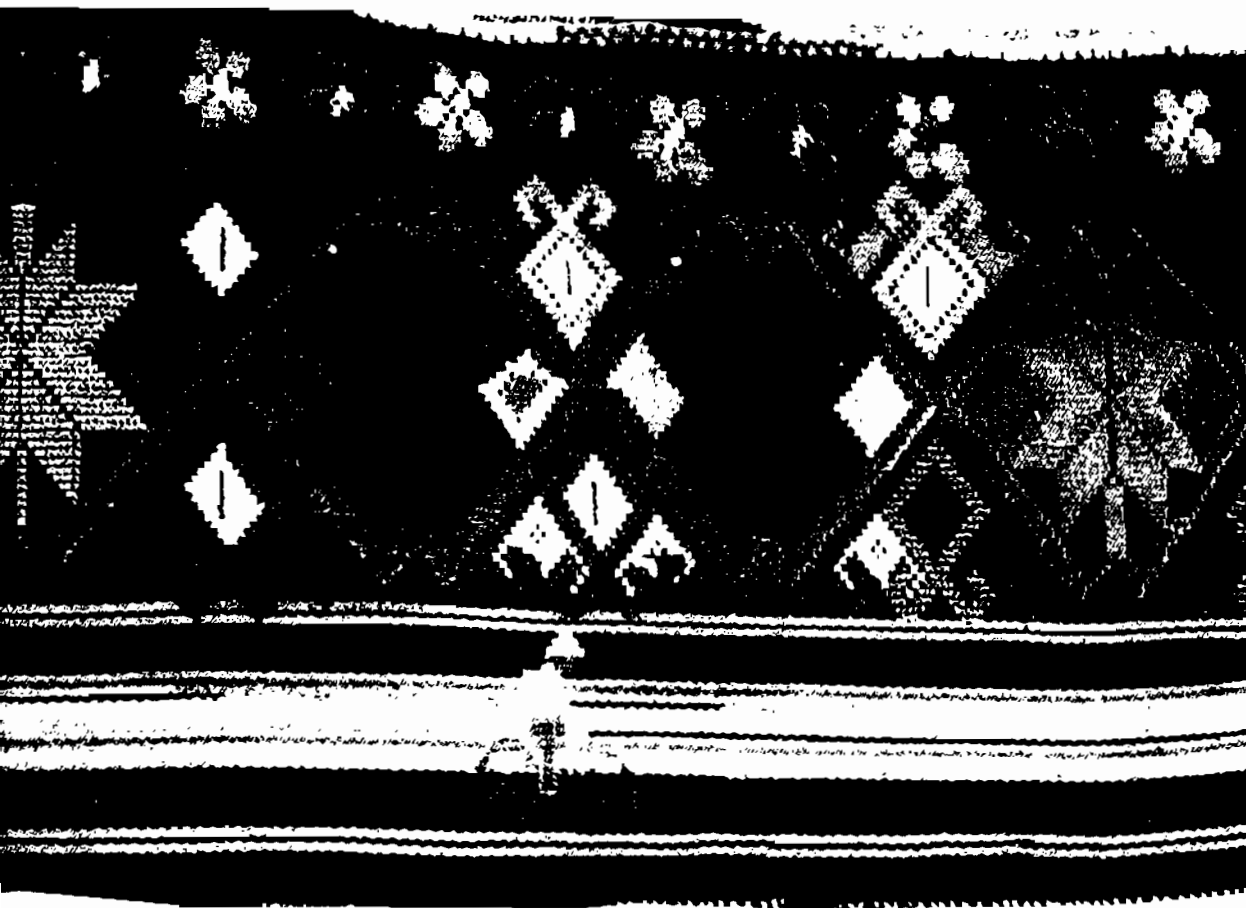


Ri p̣j̣ụx̣ ra zop̣j̣ụ ñeje ra op̣j̣ụ nziga inj̣ñaa,  
j̣ñaṭṛjo

Empiezo a leer y escribir en mi lengua. Mazahua



# Instructivo del Alfabetizador



**SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA  
INSTITUTO NACIONAL PARA LA EDUCACIÓN DE LOS ADULTOS**

**Desarrollo de contenidos**  
Esteban Segundo Romero  
Celestino Cárdenas Martínez

**Asesoría pedagógica**  
Otto Schumann Gálvez

**Asesoría lingüística**  
Colegio de Lenguas  
y Literatura Indígena del  
Instituto Mexiquense de  
Cultura. Departamento de  
Educación Indígena de la  
Unidad de Servicios a  
Descentralizar en el Estado  
de México. Academia de  
Lenguas Indígenas y  
Escuela de Antropología de  
la Universidad Autónoma  
del Estado de México.  
Instituto Nacional Indigenista.  
Instituto Nacional de  
Antropología e Historia.

**Producción Editorial**  
J. Alberto Rivera Sánchez

**Diseño gráfico**  
Guillermo Ruiz Contreras  
Blanca C. Macedo Martínez  
Sonia T. Ruiz Contreras  
Pilar Rodríguez López  
Lourdes A. Portillo  
Carlos Ramírez Benítez  
Nora Velasco Fuentes

**Fotografía de portada**  
Luis Villaseñor Valadez

**Corrección**  
Eliseo Brena Becerra

**Cuidado de la edición**  
Javier García Manzano  
Julio C. Tovar Hernández  
J. Antonio Romo Arellano

---

© 1997 Instituto Nacional para la  
Educación de los Adultos, INEA.  
Francisco Márquez # 160, Col. Condesa,  
México, D.F., C.P. 06140

1ª reimpresión 1999

2ª reimpresión 1999

3ª reimpresión 2000

**ISBN 968-29-3940-2** (Obra General)

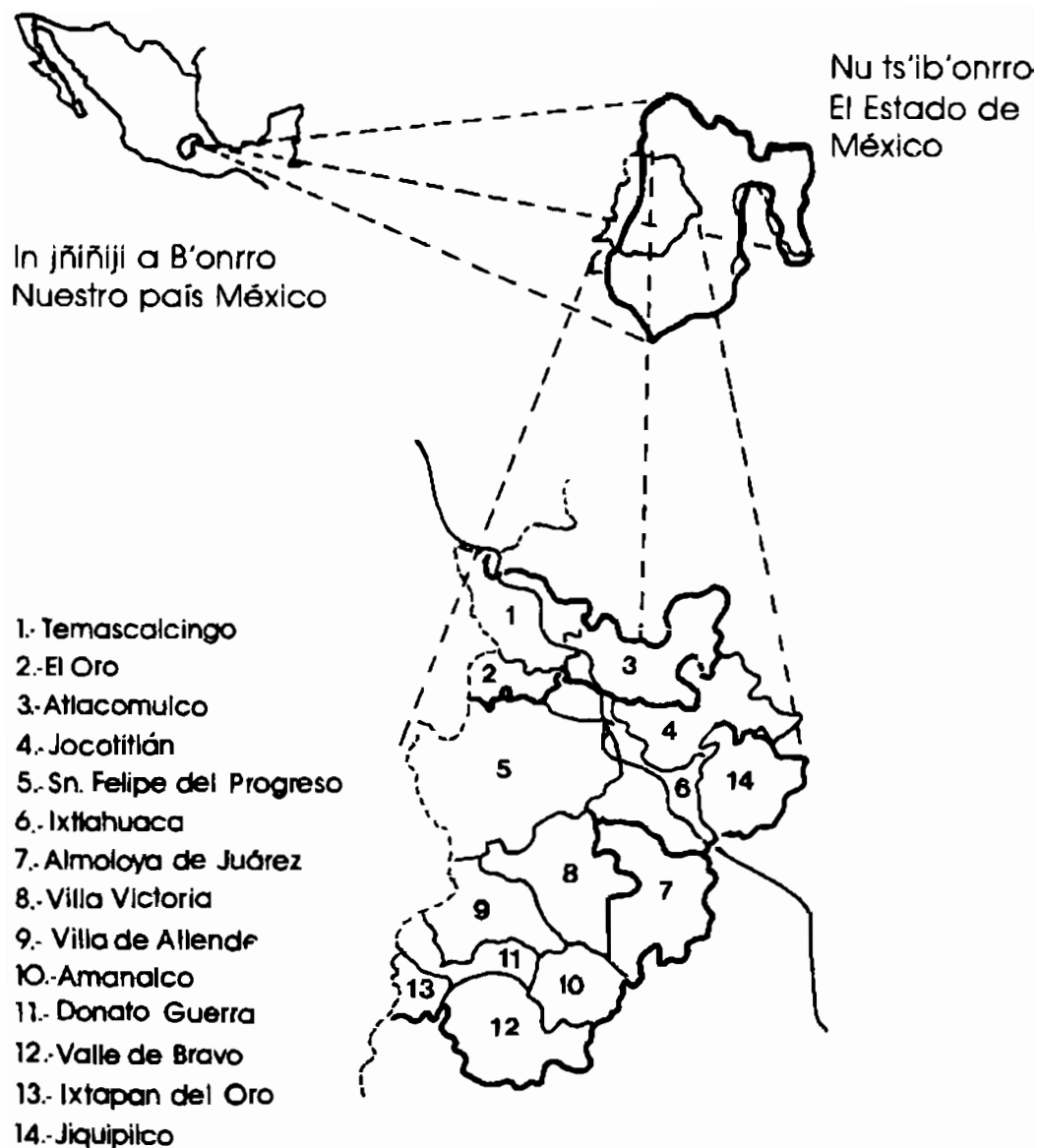
**ISBN 968-29-3941-0**

Esta obra es propiedad intelectual del  
autor y los derechos de publicación han  
sido legalmente transferidos al INEA.

Prohibida su reproducción parcial o total  
por cualquier medio, sin autorización  
escrita de su legítimo titular de derechos.

## **Índice**

Presentación	7
Características de la lengua jñatrjo	8
Cómo se ordena lo que van a aprender los adultos	18
Materiales para la enseñanza	20
Cuadro de avance	23



ngejegua nu xoñijomꝥ k'a ri kargoji   yo ri ñatrjoji  
Este es el territorio donde vivimos los que hablamos mazahua.

# Presentación

## **Compañero Alfabetizador:**

El material que tienes en tus manos ha sido elaborado con el fin de guiarte en la manera de cómo puedes enseñar a leer, escribir con letra manuscrita y el cálculo básico a tu grupo de alfabetización, en lengua jñatrjo y en jñangistia (español).

En esta guía encontrarás indicaciones para:

- Comprender y aplicar la enseñanza de acuerdo a los contenidos del libro del adulto.
- Conocer algunas características de la lengua jñatrjo y el alfabeto.
- Conocer los materiales que usarán tú y el adulto durante el desarrollo de cada una de las lecciones del libro.
- Conocer y aplicar el cuadro de avance donde se marcan las letras y los temas en español y en jñatrjo, el tiempo que se utiliza para cada lección y las actividades para lograr el aprendizaje.

Te recordamos una vez más la importancia que tiene la alfabetización, ya que en tus manos, en tu interés y disposición, está el orientar y apoyar a la gente de tu comunidad; también te queremos explicar que el proceso de alfabetización no termina con el aprendizaje de la lectura, escritura y cálculo básico, sino continúa con una práctica constante de la lectura y escritura en jñatrjo y en español, ya que de esa forma el adulto puede aprender nuevos conocimientos para el mejor aprovechamiento de los recursos con que cuenta y superar las actuales condiciones de vida de nuestro pueblo jñatrjo, de acuerdo a los reclamos sociales actuales.

¡Adelante y mucho éxito!

## Características de la lengua jñatrjo

Desde hace mucho tiempo, antes de que llegaran los ngistia (cristianos, españoles) a México la población nativa que hablaba la lengua jñatrjo o jñatjo, ya habitaba el centro del país, en el mismo lugar en que nos encontramos viviendo actualmente sus descendientes.

El área jñtrjo se encuentra en la parte oeste, noroeste del Estado de México, en los municipios de Ixtlahuaca, Jocotitlán, Atlacomulco, Temascalcingo, El Oro, San Felipe del Progreso, Almoloya de Juárez, Villa Victoria, Villa de Allende, Donato Guerra, Valle de Bravo, Ixtapan del Oro y Jiquipilco. Otros pueblos jñatrjo se ubican en los municipios de Tlalpujahua, Ocampo, Angangueo, Zitácuaro, Susupuato entre otros, en el Estado de Michoacán, así también grupos migrantes se encuentran en otras partes, como en el Distrito Federal.

El idioma jñatrjo, al igual que el hñahñu-ñojo-(otomí), el Katut'una Fot'una (matlatzinca), el pjie kjakjo (ocuilteco-tlahuica) y el chichimeco-jonaz y pame se parecen. Los cuatro primeros se hablan en el Estado de México (además del náhuatl), en tanto el chichimeco-jonaz se habla en el Estado de Guanajuato y el pame en San Luis Potosí. Estas lenguas forman parte de la familia Otópame, del grupo Otomangue.

Existen dos nombres con los que se conoce a nuestro pueblo por la lengua que habla. En primer lugar, la palabra mazahua proviene del náhuatl y quiere decir "venado" y ua "posesión", y significa: gente de la provincia de Mazahuacan, o sea, "Lugar donde hay venados"; por otra parte, en nuestra lengua nos conocemos y nos identificamos como yo tee ñaa jñatrjo, que se traduce como: "Personas que hablan la lengua solamente".

Nuestra lengua jñatrjo tiene dos variantes o dialectos principales, la de las zonas montañosas, en la región sur del territorio jñatrjo y comprende entre otros los municipios de San Felipe del Progreso, Villa Victoria, Villa de Allende, Donato Guerra, Valle de Bravo e Ixtapan del Oro. La otra variante es de la región de los llanos ribereños del Río Lerma y se habla en los municipios de: El Oro, Atlacomulco, Temascalcingo, Jocotitlán e Ixtlahuaca.

A pesar de la existencia de variantes en la forma de hablar nuestra lengua, nos entendemos y nos podemos comunicar. Antes, la lengua jñatrjo sólo había sido escrita por los misioneros españoles con fines de evangelización; a medida que surge la necesidad de escribir la lengua jñatrjo para fines educativos, muchas personas hablantes y no hablantes comienzan a escribirla valiéndose de las letras del alfabeto latino, pero como nuestra lengua jñatrjo tiene más sonidos que la lengua castellana, fue necesario usar signos adicionales, para simplificar la escritura y la lectura del jñatrjo.

La Delegación INEA del Estado de México para cumplir su misión de alfabetizar a la población adulta jñatrjo, respondiendo a la necesidad de todos los grupos de poder escribir y leer en su lengua, además de enseñar español, en mayo de 1989 convocó a las instituciones abocadas al estudio y aplicación de las lenguas indígenas:

La Dirección General de Educación Indígena (D.G.E.I./SEP),  
el Departamento de Educación Indígena (D.E.I./USEDEM),  
la Universidad Autónoma del Estado de México,  
el Colegio de Lenguas (I.M.C.), el Consejo Supremo Mazahua, para discutir y analizar los distintos alfabetos y acordar uno en común. Este material que ahora tienes en tus manos responde a los acuerdos tomados por el grupo.



De esta reunión se logró la unificación de las grafías que sería a partir de este momento el alfabeto jñatrjo, procurando con ello buscar las grafías que fueran más sencillas y accesibles en la escritura y la lectura de la misma.

## Alfabeto jñatrjo

El alfabeto se forma con las letras (grafías) que representan los sonidos de vocales y consonantes y se compone de:

### Vocales

naturales: i, a o, e, u

heridas: ɿ, ø, ø, ø

nasales: ɑ, ɪ, e, u, ɑ

i	como en	ixi	manzana, agrio
a	como en	axoxi	ajo
o	como en	lota	ruda
e	como en	eñe	juega
u	como en	lulu	fruta
<u>ɿ</u>	como en	nuxu	corrioso
<u>ø</u>	como en	<u>ø</u> <u>ø</u>	oye
<u>ø</u>	como en	<u>ø</u>	pulga
<u>ø</u>	como en	m <u>ø</u> j <u>ø</u>	pozo
<u>ɑ</u>	como en	t <u>ɑ</u> <u>ɑ</u>	madura
<u>ɪ</u>	como en	ɪn <u>ɪ</u>	duerme
<u>e</u>	como en	<u>e</u> n <u>e</u>	viene
<u>u</u>	como en	nrr <u>u</u> <u>u</u>	muere
<u>ɑ</u>	como en	<u>ɑ</u>	dulce, sal

Además, existen las alargadas o prolongadas que suelen cortarse:

aa	como en	paa	pa'a	día, caliente
ee	como en	nee	ne'e	boca, quiere
oo	como en	too	to'o	suegra, (nombre de una hierba medicinal)
ii	como en	ii	i' i	chile, color amarillento verdoso
uu	como en	muu	mu'u	calabaza
øø	como en	pøø	pø'ø	quitarse la ropa
ææ	como en	uææ	uæ'æ	llora
øz	como en	ndøø	ndø'ø	ojo, semilla
ɬɬ	como en	ñɬɬ	ñɬ'ɬ	mamá

## Consonantes

Las consonantes entre las que se incluye el (·) saltillo (consiste en hacer un corte o pausa momentáneo del sonido) son:

b, c, h, d, f, g, j, k, l, m, n, ñ, p, pj, r, rr, s, t, ts, x, y, z, zh'

b	como en	sibi	lumbre, fuego
ch	como en	kinchi	piensa
d	como en	dimbi	quitarle algo a alguien
f	como en	xefe	mariposa, cosecha
g	como en	mogu	enchuecarse
j	como en	nojo	bellota, grande
k	como en	kaa	cuervo

l	como en	lulu	fruto
m	como en	mimi	nace, vive, sentarse
n	como en	nana	mamá, señora
ñ	como en	miñi	ardilla
p	como en	pøjø	bulto, maleta, pedir gracia
pj	como en	opjå	escribe, pinta
r	como en	pørø	raja la leña
rr	como en	jorra	vaca infértil
s	como en	seje	estrella
t	como en	tita	abuelo, anciano
ts	como en	xitsi	me dice
x	como en	tenxeji	todos
y	como en	yo, ye	los, las
z	como en	zizi	tía (hermana de la mamá)
zh	como en	mezhe	tarda
'	como en	b'aa	leche, vaca

## Principales combinaciones de consonantes

En las consonantes existen modificaciones o combinaciones importantes en la formación de palabras, que a veces resultan de glotalizaciones, misrnas que se consideran para todas las variantes:

b'	como en	b'arø	jarro, cinta para las trenzas
ch'	como en	ch'lmuxa	elotito
chj	como en	b'echje	chiquihuite
d'	como en	d'iji	diarrea
dy	como en	dyoxø	gusano
jm	como en	jmil	cara
jn	como en	pajna	camisa, envuelve a un bebé
jñ	como en	jñli	tres
jy	como en	jyarø	sol

k'	como en	k'ʷs'ʷ	arranca una planta, tiene hipo
kj	como en	kjojo	hongo
m'	como en	m'anʷ	está acostado, está tirado
mb	como en	mbaro	mariposa, paloma
n'	como en	n'anxu	viuda
nd	como en	ndora	durazno
nrr	como en	nrrje	agua
ng	como en	ngumʷ	casa
nz	como en	lnzumʷji	nuestra casa
nzh	como en	nzhəjnə	florece, flor
ñ'	como en	ñ'iji	camino
p'	como en	nutp'ʷ	le mira
s'	como en	s'ʷʷ	pájaro, rabo
sj	como en	sjejme	pulque
t'	como en	t'ii	niño, muchacho, hijo
tj	como en	tjenzhe	tamal
tr'	como en	tr'ii	niño, muchacho, hijo
trj	como en	trjenzhe	tamal
ts'	como en	ts'imə	borreguito
tsj	como en	tsjojo	hongo

En resumen, para enseñar a leer y escribir a los adultos jñatrjo se usa el alfabeto siguiente:

a ɔ ɔ̃ b ch d e ẽ ɛ f g i j k l m n ñ o ɔ̃ ɔ̃ p  
p j r r̃ s t a ɔ̃ ɔ̃ ts u ɯ ʷ x y z zh'

## Tonos

Nuestra lengua jñatrjo es considerada como tonal, o sea, algunas palabras de esta lengua cambian de significado dependiendo

de los tonos en que se pronuncian. Para ello se usan los signos adicionales para diferenciarlas.

ndeé	nd <u>ée</u>	nd <u>éé</u>
en medio	frente	recibir algo en las manos, arder
paá	páa	neé née
día, va	caliente	quiere· boca, orilla

Grafía vocales	Variante norte	Variante sur	Significado en Español
a	zǝnʷ	zana	luna
ø	pǝ nʷ	pajna	camisa
<u>a</u>	anʷ	ana	agacharse
	pǝnrʷ	para	conoce
ii	li, i	i	chile
øø	bǝǝ	uǝǝ	llora
uu	ximuu	ximu	hoja de calabaza
o	yo	ye	los, las
e	mi	me	el, la
i	ri (xǝrʷ)	gi (xǝrʷ)	marcador verbal, leo
á	nubǝ	nugua	aquí

### Variantes dialectales

Como toda lengua humana, el jñatrjo posee diferentes usos y formas, de acuerdo a las regiones y época en que se habla; es decir, el uso de la expresión oral y escrita del jñatrjo de una región a otra.

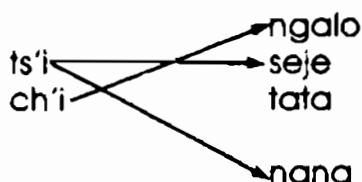
Como ya se dijo, la lengua jñatrjo tiene dos variantes dialectales principales, de acuerdo a dos regiones: la de las zonas montañosas, al sur y los llanos, al norte, de las que aquí se ejemplifican algunas:

<b>Grafía (consonante)</b>	<b> Variante Norte</b>	<b> Variante Sur</b>	<b>Significado en Español</b>
b	møbʏ	møgʏ	enchuecarse
b'	b'aa	b'aga	vaca, leche
ch	chareje	tareje	gallo
f	føxte, pjøxte	pjøxte	ayuda mutua
j	nojo	noo	grande
k'	i ts'apo k'apo	in ts'apo ts'apo	mi chicle chicle
l	nojo	lojo	bellota
nd	ndora, nzhora	nrrora, nzhora	durazno
ts'	s'ʏʏ	tsi sʏʏ	pájaro, rabo
t	t'ii	tr'ii	hijo, niño
tj	tjenzhe i chjenzhe	trjenzhe in chjenzhe	tamal mi tamal
kj	kjojo, tsjojo	tsjojo	hongo
r	ri (xøʀʏ)	gi (xøʀʏ)	marcador de tiempo presente (yo leo)

<b>Grafía (consonante)</b>	<b>Variante Norte</b>	<b>Variante Sur</b>	<b>Significado en Español</b>
g	nzɯmɯkjø nzungɔ	nzumɯgo nzungɔ	casa mía casa mía
t	tamuxa	tr'amuxa	elotote
ñ	ne, neje	ñe, ñeje	y

En nuestra lengua jñatrjo existen partículas o prefijos que funcionan como marcadores que se anteponen a las palabras para nombrar diminutivos o señalar reverencia a las personas, por ejemplo:

### **Diminutivos:**



ch'ingalo

ts'inseje

ts'ita

ts'inana

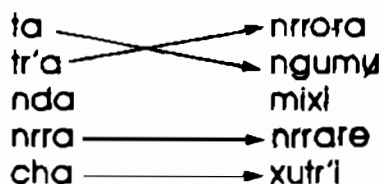
carnerito

estrellita

señor (divinizado),  
Dios

señora, virgen,  
diosa

### **Aumentativos:**



tr'anrrora

tangumɯ

ndamixi

nrranrrare

chaxutr'i

duraznote

casota

gatote

rio grande

muchachota

En los tiempos verbales hay marcadores que se anteponen a los verbos, según la persona y el tiempo.

nuzgo ri tømʷ  
nuts'k'e i (gi) tømʷ

Presente  
yo compro  
tú compras

nuzgo ro tømʷ  
nuts'k'əji i (gi) chømʷji  
angeze o ndømʷ

Pasado  
yo compré  
ustedes compraron  
ella compró

nuzgo ra tømʷ  
nuts'k'e ri chømʷ

futuro  
yo voy a comprar  
tu comprarás



## Cómo se ordena lo que van a aprender los adultos

La alfabetización no sólo es importante en el aprendizaje de la lectura y la escritura en forma bilingüe, sino que también es importante impulsar un proceso de reflexión y de crítica en los individuos acerca de su forma de ser, de vivir, de pensar, y que sean capaces de organizarse y resolver sus problemas para tener una participación activa en la vida nacional.

Cabe recordar que la educación que se da al interior de las comunidades nativas, es repetición e imitación, de ahí que los conocimientos se dan a conocer platicando, por eso hay que hacer que los adultos participen.

Es importante realizar todos los ejercicios para que el adulto le tome interés y vaya valorizando las dos lenguas; desde el inicio del libro se introduce el cálculo básico, hecho que hace cumplir con el objetivo de una enseñanza integral bilingüe y bicultural, es decir, que hablen, lean y escriban en las dos lenguas y que se valore la cultura indígena y la cultura nacional.

Cada una de las lecciones presenta tres momentos importantes:

### **1.- La plática con el grupo**

Como ya se mencionó anteriormente, la participación activa de los adultos es muy importante, porque esto nos da la oportunidad de pasar de nuestra palabra hablada a la palabra escrita, para ello al inicio de cada lección se presenta un texto que se relaciona con nuestra forma de vivir, es decir, con la forma de trabajar, convivir, producir, y de cuidar la salud. Este texto y su comentario sirve para iniciar la plática en el grupo.

- En las primeras lecciones, tú como alfabetizador leerás el texto que viene al principio de cada acción, apoyándose con carteles, láminas, letreros y de otros materiales que puedas usar.
- Es posible que al principio, los adultos no quieran participar en la plática por lo que harán algunas preguntas para que poco a poco se gane la confianza y empiecen a participar.
- Cuando los adultos vayan avanzando en su aprendizaje, ellos mismos deberán leer los textos que se dan al principio de cada lección.
- En el aprendizaje del español, siguen siendo importantes las pláticas en equipo, ya que esto ayudará al adulto a aprender a escuchar y hablar el español fácilmente.

## **2.- El aprendizaje de la lectura y escritura**

Una vez que el grupo junto con el alfabetizador comentaron y analizaron el texto se hará lo siguiente:

- Practiquen ejercicios caligráficos con movimientos libres para soltar las manos.
- El alfabetizador inicie el comentario del tema de la lección.
- De esa lectura extraiga algunas palabras que contengan las grafías: vocales o consonantes que se van a enseñar.
- Lean palabras identificando las grafías o números.
- Utilizando cartones, identifique letras y construya palabras y las lea, traduciéndolas al español.
- Lea y copie palabras en jñatrho y en español.
- Escriba en forma manuscrita otras nuevas palabras en jñatrho y en español.
- Haga un dictado, un texto en jñatrho y/o en español.

### **3.— Afirmación y comprobación del aprendizaje**

Al final de cada lección, los adultos y el alfabetizador deben verificar que realmente están aprendiendo, esto con el fin de saber si hay fallas o si es necesario hacer ejercicios para afirmar o repasar el aprendizaje.

Para ello se puede hacer lo siguiente:

- Aplicar los dos últimos ejercicios que se encuentran en cada una de las lecciones.
- Volver a leer el texto que se encuentra al principio de cada lección y preguntar a los adultos lo que entendieron.
- Dictarles otras frases y oraciones que tengan las letras, los números y las palabras que ya aprendieron.
- Que los adultos lean en voz alta palabras, números, frases, oraciones y textos.
- Resuelvan otras sumas o restas.
- Pedir a los adultos que escriban un relato, un pensamiento, una creencia, una carta o un recado.

### **Materiales para la enseñanza**

Los materiales de apoyo didáctico tienen como finalidad ayudarlo en la tarea de alfabetización de los adultos, durante el proceso educativo:

**GUIA DEL ALFABETIZADOR:** Tiene como finalidad guiar el proceso de la enseñanza en lengua materna y en español como segunda lengua; contiene la descripción general de los aspectos más importantes del proceso y de elementos para realizar algunas actividades.

**LIBRO DEL ADULTO:** Sirve para afirmar la lectura y la escritura del jñatrjo, español y cálculo básico. Desarrolla habilidades como la copia, el dictado, la escritura, la lectura oral y de comprensión, procediendo de lo fácil a lo difícil.

**CUADERNO DE EJERCICIOS:** Sirve para practicar el trazo de letras, palabras, frases, oraciones, textos, operaciones de suma y resta; dictado y expresión libre.

**CARTONES:** Estos van adheridos al final del libro y contienen las letras del alfabeto, sílabas y números para armarse y formar palabras y números.

### **Cuadro de avance**

Aquí se señalan los temas de cada lección, el tiempo que se marca para desarrollar cada lección, los contenidos culturales y lingüísticos del jñatrjo y español, así como las actividades a realizar.

# Cuadro de avance

Tiempo	Tema	Lección Inicial	Contenido Jñat'j	Contenido en Español
1 semana	Ejercicios caligráficos	Ot'á xó'wá	Ejercicios caligráficos.	
Tiempo	Tema	Lección 1	Contenido Jñat'j	Contenido en Español
1 mes	Agricultura	i chile	<p>Instrucciones en jñat'j:</p> <p>Ye ts'iyaxá: i, a, o, e, u.</p> <p>Ye yaxá na nojo: I, A, O, E, U.</p>	<p>Instrucciones en español:</p> <p>Vocales minúsculas: a, e, i, o, u.</p> <p>Vocales mayúsculas: A, E, I, O, U.</p> <p>Escritura y lectura de vocales, palabras. Palabras.</p> <p>Frases.</p> <p>Nombres Propios.</p> <p>Identificación y lectura del número.</p>

Objetivo	Actividades
<p>Acostumbrará sus manos a las habilidades y destrezas motrices finas.</p> <p>Realizará varios ejercicios caligráficos para soltar la mano.</p> <p>Hará diferentes rasgos y trazos para prepararse para la escritura.</p> <p>Realizará un dibujo usando diversos trazos.</p>	<p>Realice diferentes movimientos de manos y dedos.</p> <p>Aprenda a manejar el lápiz.</p> <p>Realice trazos en el aire.</p> <p>Efectúe en el cuaderno de ejercicios algunos trazos libres.</p> <p>Haga un ejercicio iluminando y delimitando los espacios de diferente color.</p> <p>Haga un dibujo.</p>
Objetivo	Actividades
<p>Realizará ejercicios caligráficos.</p> <p>Conocerá las cinco vocales naturales: i, a, o, e, u.</p> <p>Practicará ejercicios para la memorización de las vocales.</p> <p>Leerá y copiará vocales.</p> <p>Armará con los cartones que se encuentran al final del libro del adulto, palabras que lleven las vocales aprendidas.</p>	<p>Los pasos que aquí se marcan son para aplicarse en la enseñanza de cada una de las 5 vocales:</p> <p>Comente acerca de las actividades económicas a las que se dedican las personas de su comunidad.</p> <p>Haga ejercicios caligráficos.</p> <p>Que el alfabetizador lea las palabras y luego el adulto.</p> <p>Que el alfabetizador elija un producto agrícola como: ¡ "chile" para identificar la letra l, muxa para la a, etc.</p>

Tiempo	Tema	Lección 1	Contenido Inglés	Contenido en Español



Objetivo	Actividades
<p>Escribirá palabras usando las vocales: i, a, o, e, u.</p> <p>Leerá e identificará en palabras las vocales mayúsculas y minúsculas: i a o e u I A O E U</p> <p>Identificará el número 1.</p>	<p>El adulto con la ayuda del alfabetizador identifique en las palabras que se leen, la vocal que se enseña.</p> <p>Lea palabra y copie la vocal aprendida.</p> <p>Complete palabras con la vocal ya conocida y las lea en voz alta.</p> <p>Lea palabras con apoyo de imagen.</p> <p>Identifique entre los cartones que están al final del libro, las vocales aprendidas.</p> <p>Arme con los cartones combinando palabras, vocales y consonantes y las pegue en su cuaderno de ejercicios.</p> <p>El alfabetizador lea un texto breve en náhuatl y en español y luego el adulto, en náhuatl: "el chile y el ajo".</p> <p>Identifique vocales minúsculas y mayúsculas.</p> <p>Una con una flecha la vocal mayúscula con los nombres.</p> <p>Lea y copie palabras.</p> <p>El alfabetizador haga al adulto leer palabras con apoyo de imágenes para saber si ha aprendido.</p> <p>Cople y lea las vocales: a, u, i, o, e.</p>

Tiempo	tema	Lección 2	Contenido Jñat'j	Contenido en Español
1 mes	Vida diaria: salud-enfermedad, flora y fauna	Dolencia del cuerpo ψ	Instrucciones en jñat'j: — Ye ts'iyaxψ ψ, φ, φ, φ.  — Vocaless heridas ψ, φ, φ, φ.  — Palabras. — Frases.	Instrucciones en español:  Identificación y lectura del número 2.  Lectura de las instrucciones.

Objetivo	Actividades
<p>Realizará ejercicios caligráficos de acuerdo a las vocales y consonantes que se enseñan en esta lección.</p> <p>Leerá y copiará palabras.</p> <p>Identificará las vocales heridas:          ʉ, ø, ø, ø.</p> <p>Practicará ejercicios para memorizar las vocales.</p> <p>Armará con los cartones que se encuentran al final del libro, palabras que lleven vocales heridas.</p> <p>Leerá palabras al combinarse vocales y consonantes con o sin apoyo de imagen.</p> <p>Completará palabras.</p> <p>Escribirá palabras y frases.</p> <p>Identificará y leerá el número 2.</p>	<p>Estos pasos son para la enseñanza de cada una de las vocales heridas que se dan en esta lección:</p> <p>Platique acerca de la vida diaria de su comunidad, comparándola con la del resto de la población, así como de las enfermedades.</p> <p>Practique ejercicios caligráficos.</p> <p>Lea instrucciones con el alfabetizador en jñatño y en español.</p> <p>Que el alfabetizador lea palabras, después el adulto, identificando una a una las vocales heridas conforme vaya avanzando la lección:          ʉ, ø, ø, ø.</p> <p>Lea en voz alta las palabras y luego las copie, remarcando la vocal herida.</p> <p>De las palabras que lea, repase las vocales naturales a, e, o, u, i, y las compare con las vocales heridas ʉ, ø, ø, ø.</p> <p>Complete con la vocal herida palabras y las lea en voz alta.</p> <p>Lea en voz alta palabras y frases con apoyo de imagen, sin dejar de identificar la vocal herida.</p>

Tiempo	Tema	Lección 2	Contenido Jhat'ho	Contenido en Español
Tiempo	Tema	Lección 3	Contenido Jhat'ho	Contenido en Español
3 semanas	La alimentación: olores y sabores.	xii "oloroso"	<p>Lectura de las instrucciones:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Ye ts'iyas<sup>u</sup>: a, i, e, o, u ne, ye.</li> <li>— Palabras.</li> <li>— Frases.</li> <li>— Oraciones.</li> <li>— Dictado.</li> <li>— Artículos ne, nu = el, la, ye, yo = los, las.</li> </ul>	Lectura de las instrucciones. Identificación y lectura del número 3.

Objetivo	Actividades
	<p>Con la ayuda del alfabetizador, el adulto recorte letras consonantes y vocales heridas que están al final del libro y forme nuevas palabras.</p> <p>Escriba estas palabras en su cuaderno de ejercicios.</p> <p>El alfabetizador dicte palabras al adulto para saber el grado de avance en su aprendizaje.</p> <p>Repase donde haya habido dificultad.</p>
Objetivo	Actividades
<p>Comentará acerca de la importancia que tienen los vegetales; sus olores y sabores para la alimentación en su comunidad.</p> <p>Que el alfabetizador le indique al adulto realizar ejercicios caligráficos.</p> <p>El alfabetizador lea palabras y el adulto las repita.</p> <p>Identificará en la lectura de estas palabras las vocales nasales: <i>q, e, i, o, u</i>.</p>	<p>Comente acerca de los productos vegetales que siembran en la región y de la importancia que tiene el consumirlos como alimentos.</p> <p>Haga ejercicios caligráficos.</p> <p>Haga ejercicios de lectura y escritura de palabras con las vocales ya conocidas.</p> <p>El alfabetizador recupere del comentario inicial palabras como xli "oloroso" y lo contraste el sonido xii "hoja".</p>

<b>Tiempo</b>	<b>Tema</b>	<b>Leción 3</b>	<b>Contenido Matro</b>	<b>Contenido en Español</b>

Objetivo	Actividades
<p>Desarrollará ejercicios para el aprendizaje de vocales nasales.</p> <p>Repasará las vocales i, a, o, u, e, escribiendo palabras y comparando los sonidos <math>\psi</math>, <math>\phi</math>, <math>\phi</math>, <math>\phi</math>.</p> <p>Forme palabras combinando las vocales y consonantes que están en los cartones del final del libro.</p> <p>Leerá y copiará palabras.</p> <p>Completará palabras.</p> <p>Leerá frases y oraciones.</p> <p>Escribirá y leerá oraciones cortas.</p> <p>Identificará y leerá el número 3.</p>	<p>Lea las instrucciones en jñatzo y en español con la ayuda del alfabetizador.</p> <p>El adulto identttifique el sonido y la escritura de las vocales nasales: <math>\underline{a}</math>, <math>\underline{e}</math>, <math>\underline{i}</math>, <math>\underline{o}</math>, <math>\underline{u}</math>.</p> <p>De la lectura de palabras de esta lección repase las vocales i, a, e, o, u, <math>\psi</math>, <math>\phi</math>, <math>\phi</math>, <math>\phi</math> y las compare con palabras que llevan vocales nasales.</p> <p>Lea en voz alta palabras que lleven vocal nasal y las copie</p> <p>Complete palabras y las lea en voz alta</p> <p>Lea palabras</p> <p>Lea frases y oraciones</p> <p>Forme palabras combinando vocales nasales con consonanes que estan en los cartones al final del libro.</p> <p>Escriba un dictado para comprobar su aprendizaje.</p>

Tiempo	Tema	Lección 4	Contenido Jhatrijo	Contenido en Español
3 semanas	La tierra (los suelos)	Ne jomyr	<p>Lectura de instrucciones:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Repaso de vocales a, i, o, e, u.</li> <li>— <math>\phi, \phi, \phi, \psi</math>.</li> <li>— Consonantes x, m, n, j, l, jñ, dy</li> </ul> <p>Ye pezhe</p> <p>1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Lectura de vocales y consonantes.</li> <li>— Lectura de frases, oraciones y textos breves.</li> <li>— Lectura y escritura de números.</li> </ul>	<p>Lectura de instrucciones:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Palabras y frases.</li> <li>— Números del 1 al 10.</li> <li>— Vocales: a, e, o, i, u.</li> <li>— Lectura de palabras.</li> <li>— Lectura y escritura de números del 1 al 10.</li> </ul>



Objetivo	Actividades
<p>Platicará acerca de la importancia de conocer los diferentes tipos de suelos para los cultivos.</p> <p>Leerá textos breves.</p> <p>Repasará vocales naturales en la lectura y escritura de palabras y frases en jñatrjo y en español.</p> <p>Repasará la lectura y escritura de vocales heridas en palabras.</p> <p>Escribirá y leerá nuevas palabras en jñatrjo con las vocales más frecuentes.</p> <p>Aplicará consonantes.</p> <p>Leerá palabras en jñatrjo y en español mediante el repaso de vocales naturales.</p> <p>Identificará y leerá números del 1 al 10.</p> <p>Contará en jñatrjo y en español.</p>	<p>Comente acerca de la importancia de conocer los diferentes tipos de suelos para la siembra de las semillas.</p> <p>Lea las instrucciones en jñatrjo y en español con la ayuda del alfabetizador.</p> <p>Lea un texto breve con apoyo de imagen.</p> <p>Repase las vocales naturales leyéndolas y formando palabras en jñatrjo y en español.</p> <p>Escriba nuevas palabras con estas vocales.</p> <p>Identifique consonantes en la escritura de palabras.</p> <p>Repase la lectura de vocales heridas.</p> <p>Lea y copie palabras con ellas.</p>

<b>Tiempo</b>	<b>Tema</b>	<b>Lección 4</b>	<b>Contenido Jhal'ho</b>	<b>Contenido en Español</b>

Objetivo	Actividades
<p>Escribirá y leerá los números del 1 al 10 en jñatrho y en español.</p> <p>Aplicará los números del 1 al 10 en frases y oraciones.</p> <p>Redactará un pequeño texto.</p>	<p>Forme nuevas palabras con las vocales heridas de uso más frecuente, escribiéndolas en su cuaderno de ejercicios, con ayuda de cartones.</p> <p>Cuente objetos en jñatrho.</p> <p>Repase los números del 1 al 3.</p> <p>Identifique los números del 4 al 10 de acuerdo al número de elementos.</p> <p>Lea y copie los nombres de los números 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, en jñatrho y en español.</p> <p>Identifique los números del 1 al 10 en los cartones que se encuentran al final del libro.</p> <p>Haga un dictado de números.</p> <p>Redacte un pequeño texto aplicando los números conocidos.</p>

Tiempo	Tema	Lección 5	Contenido Matro	Contenido en Español
3 semanas	<p>Productos agrícolas:</p> <p>Alimenta- ción y comerciali- zación.</p>	<p>Ne jømy unx ye ixi</p> <p>Ye ixi</p> <p>Ne muu</p> <p>Ne jømy unx ndøjnx</p>	<p>Ra xørvji Ra xøruji ye jña Ra' opjji d' ayo jña ko sis'l: ne, ye; nu, yo</p> <p>Lectura de texto. Lectura de frases. Escritura de frases y oraciones.</p> <p>Lectura de frases con apoyo de imagen.</p> <p>Repaso de vocales: naturales heridas nasales.</p> <p>largas aa, ee, ii, oo, uu.</p> <p>Ordenamiento de frases y oraciones con ayuda de números.</p> <p>Repaso de la lectura y escritura de números del 1 al 10.</p> <p>Dictado.</p>	<p>Palabras, frases y oraciones.</p> <p>Lectura de frases y oraciones.</p> <p>Números.</p> <p>Lectura de palabras, frases y oraciones con apoyo de imagen.</p> <p>Escriba y lea frases con artículos: el, la, los, las.</p> <p>Complete frases usando artículos.</p> <p>Ordenamiento de frases y oraciones con ayuda de números.</p> <p>Repaso de lectura y escritura de números del 1 al 10.</p> <p>Escriba un dictado.</p>

Objetivo	Actividades
<p>Leerá textos.</p> <p>Practicará lectura con palabras, frases, oraciones y textos.</p> <p>Leerá frases y oraciones en jñatrjo identificando el artículo ne = el, la y ye = los, las.</p> <p>Escribirá frases usando los artículos: ne, ye.</p> <p>Leerá frases y oraciones con apoyo de imágenes en jñatrjo y en español.</p> <p>Completará frases.</p> <p>Contará los números en jñatrjo y en español.</p> <p>Completará frases utilizando artículos: ne, ye; la, el, los, las.</p> <p>Repasará las vocales.</p> <p>Realizará dictado de frases y oraciones aplicando números del 1 al 10.</p>	<p>Haga ejercicios de lectura y escritura de palabras, frases y oraciones.</p> <p>Lea textos, palabras, frases y vocales con apoyo de imágenes.</p> <p>Repase las vocales a, e, i, o, u, ø, ø, ø, ø, en palabras.</p> <p>Lea y copie números con apoyo de imágenes.</p> <p>Repase la escritura y la lectura de números del 1 al 10.</p> <p>Haga dictado de palabras, frases con números.</p> <p>Ordene frases y oraciones con ayuda de números.</p> <p>Formará nuevas palabras frases y oraciones, con recorte de letras del alfabeto que está al final del libro del adulto.</p> <p>El alfabetizador dicte palabras, frases y oraciones en jñatrjo y en español para conocer el grado de aprendizaje del adulto.</p> <p>Repase los aspectos donde se presentaron dificultades.</p>

Tempo	Tema	Lección 6	Contenido Jñat'zo	Contenido en Español
1 mes	Días de plaza en Ixtlahuaca	Ne chømø a Jyapjø	Opjø chjuu Ra søtøji ye jñaa Ra xørwøji ye pezhe Ts'iyaxø: ch, jy, pj, p. Ra søtøji ye jñaa ko ts'iyaxø  Repaso de lectura y escritura de palabras con vocales: a e i o u, ø ø ø ø ø a e i o u.  Identifique vocales largas: aa, ee, ii, oo, uu.  Escritura de palabras con vocales largas.  Lectura de palabras con vocales largas.  Repaso de números del 1 al 10.  Identifique, escriba y lea números del 11 al 20.  Sumas de una cifra.	Lectura de palabras.  Lectura de frases.  Complete frases, anteponiendo el artículo el, la, a cada palabra o sustantivo.  Repaso de números del 1 al 10.  Escritura de números del 11 al 20.  Sumas de una cifra.

Objetivo	Actividades
<p>Leerá palabras.</p> <p>Leerá frases y oraciones.</p> <p>Completará palabras con las vocales <math>\phi</math>, <math>\phi</math>, <math>\phi</math>, <math>\psi</math>.</p> <p>Identificará palabras con vocales largas: aa, ee, ii, oo, uu.</p> <p>Repaso de números del 1 al 10.</p> <p>Contará y escribirá los números del 11 al 20.</p> <p>Identificará las unidades y las decenas.</p> <p>Realizará operaciones de sumas con la ayuda de imágenes.</p>	<p>Comente acerca del día de plaza en Ixtlahuaca.</p> <p>Que realice escritura y lectura con palabras, frases y oraciones.</p> <p>Identifique las palabras y las frases utilizando vocales largas.</p> <p>Repase la escritura y lectura de números del 1 al 10.</p> <p>Lea y escriba números del 11 al 20.</p> <p>Identifique las unidades y decenas.</p> <p>Dictado de frases y oraciones que incluya números.</p> <p>Con números recortados de los cartones realice operaciones y sumas.</p>

Tiempo	Tema	Lección 7	Contenido Matro	Contenido en Español
3 semanas	El trabajo de la lana y las artesanías	Ne zizi pedye xidyó	<p>Ra xǝrǝji ye ts'lyaxǝ z. dy.</p> <p>Ra xǝrǝji ye ts'ichjyy.</p> <p>Sǝtǝ ye jǝaa.</p> <p>Ra xǝrǝji ye pezhe.</p> <p>Ra juspjǝji ye.</p> <p>nguǝrra.</p> <p>Juajny k'e vaxǝ ne chǝkǝ ne ts'ichjyy.</p> <p>Ra kjaji nguǝrra.</p> <p>Escritura y lectura de palabras con z y dy.</p> <p>Lectura de texto.</p> <p>Suma de 1 cifra.</p> <p>Redacción y lectura de un texto.</p>	<p>Lectura de sílabas con la consonante z.</p> <p>Escritura de palabras con z, dy.</p> <p>Lectura de palabras.</p> <p>Complete palabras.</p> <p>Repaso de números.</p> <p>Repaso de sumas.</p> <p>Repaso de sumas con apoyo de imagen.</p> <p>Lectura y escritura de frases-con los artículos: el, la, los, las.</p> <p>Ordenamiento de oraciones con ayuda de números.</p> <p>Redacción de un texto breve.</p>



Objetivo	Actividades
<p>Practicará lectura de palabras.</p> <p>Leerá sílabas con z y dy.</p> <p>Completará las palabras repasando las vocales: <i>a, e, o, u</i>.</p> <p>Repasará la escritura y lectura de números del 1 al 20, en jñatrho y en español.</p> <p>Contará los números en jñatrho y en español.</p> <p>Leerá frases y oraciones sin apoyo de imágenes con las consonantes z y dy.</p> <p>Realizará sumas sin apoyo de imágenes.</p> <p>Hará suma con apoyo de imágenes.</p> <p>Ordenará oraciones en jñatrho y en español con apoyo de números.</p>	<p>Comente acerca de los animales, los usos que le dan y los productos que se obtienen de ellos.</p> <p>Lea con el alfabetizador las instrucciones en jñatrho y español.</p> <p>Realice ejercicios de lectura de un texto. Lea y copie las sílabas con las consonantes z y dy.</p> <p>Complete palabras usando las consonantes z y dy.</p> <p>Lea y copie los números del 1 al 20 en jñatrho y en español.</p> <p>Forme nuevas frases y oraciones con las consonantes z y dy, usando cartones.</p> <p>Repase los números y las sumas.</p> <p>Elabore nuevos ejercicios de sumas.</p> <p>Identifique y lea los números con sus nombres en jñatrho y en español.</p> <p>Ordene oraciones usando números.</p> <p>Dictado de números y sumas.</p> <p>Dictado de frases y oraciones.</p>

Tiempo	Tema	Lección 8	Contenido Jícaro	Contenido en Español
2 semanas	La familia kja idyokjome ri kanryjme	xørø jñincho.	<p>Lectura y escritura de consonantes b, k, ' en palabras.</p> <p>Lectura de operaciones.</p> <p>Resolución de restas.</p> <p>Uso de las mayúsculas: J, M.</p> <p>Ra xørøji ye ts' iyaxø k, ' b'</p> <p>Xørøji ye chjuu</p> <p>Ra xørøje ye chjuu</p> <p>Ye jñnkø nguønrro</p>	<p>Lectura de palabras con m, h, n, j, v, q.</p> <p>La resta.</p> <p>Resolución de problemas usando la resta.</p> <p>Uso de las mayúsculas.</p>

Objetivo	Actividades
<p>Usando las sílabas formará palabras.</p> <p>Utilizará correctamente las letras mayúsculas.</p> <p>Escribirá palabras y oraciones con las consonantes k', b'.</p> <p>Comprenderá la importancia de saber sumar y restar.</p>	<p>Comentará acerca de su familia y haciendo algunas preguntas; cuántos son, dónde viven, en qué trabajan, etc.</p> <p>Lea las instrucciones en jñatño y en español lea sílabas con k' y b'. con la ayuda del alfabetizador.</p> <p>Escriba y lea palabras con la sílabas: k'i, k'a, k'e, k'o, k'u, b'a, b'e, b'i, b'o, b'u Completa palabras con las consonantes b' k' lea palabras con h, y q, en español haciendo aclaración que estas letras no existen en jñatño.</p> <p>Escriba palabras en jñatño usando b y k y las compare con v y q en español.</p> <p>Resuelva problemas usando la resta.</p> <p>Realice ejercicios de restas de una cifra.</p> <p>Dictado de palabras, frases y oraciones.</p> <p>Dictado de números y operaciones de restas y sumas.</p> <p>Plantee problemas usando resta de una cifra en jñatño y en español.</p>

Tiempo	Tema	Lección 9	Contenido Jñat'rijo	Contenido en Español
2 semanas	Curación de las enfermedades.	<p>Nu nana e Xuba s'odye</p> <p>La mamá de Juan está enferma.</p>	<p>Identificación y uso de las consonantes s, s', dy en palabras, oraciones y textos.</p> <p>Lectura y escritura de sílabas y palabras con las consonantes mencionadas arriba.</p> <p>Escritura y lectura de números del 1 al 30.</p> <p>Uso de la conjunción ñe o ñeje en jñat'rijo y en español, en frases y oraciones.</p> <p>Restas y sumas.</p>	<p>Escritura y lectura de números del 1 al 30.</p> <p>Uso de la conjunción y, en jñat'rijo ñe</p> <p>Uso de las consonantes y y ll</p> <p>Escritura y lectura de frases, oraciones y textos</p>

Objetivo	Actividades
<p>Identificará en palabras las consonantes: s's, dy, del jñat'ro.</p> <p>Escribirá y leerá palabras y oraciones con las consonantes y y ll del español .</p> <p>Comparará la pronunciación y la escritura de la consonante y en jñat'ro y palabras con y y ll en español.</p> <p>Repasará la lectura y escritura de números del 1 al 20.</p> <p>Identificará números del 21 al 30.</p> <p>Escribirá y leerá números del 1 al 30.</p> <p>Escribirá frases y oraciones en español usando la conjunción y.</p> <p>Efectuará sumas y restas.</p> <p>Identificará y usará las consonantes mayúsculas N, L, X, Y, en jñat'ro y en español.</p>	<p>Platique acerca de las enfermedades y la manera de curarlas.</p> <p>Lea un texto.</p> <p>Lea sílabas con las consonantes.</p> <p>Use cartones con las consonantes s' y dy, para formar palabras.</p> <p>Identifique en los cartones las consonantes d', s', s, d, y.</p> <p>Escriba palabras con las consonantes d', s', d, dy, y.</p> <p>Que el alfabetizador lea las frases sin apoyo de imágenes y después pida a los adultos que lo hagan.</p> <p>Escriba frases y oraciones con la conjunción y, en jñat'ro y español.</p> <p>Repase los números del 1 al 20.</p> <p>Identifique los números del 21 al 30.</p> <p>Lea y escriba los números del 1 al 30.</p> <p>Resuelva restas y sumas.</p> <p>Escriba y resuelva sumas y restas.</p> <p>Dictado de palabras frases y números.</p>

Tiempo	Tema	Lección 10	Contenido Jñatjo	Contenido en Español
2 semanas	Los cuentos de los abuelos.	Ne pale pezhe  ye b'ezhe kja ingumɔ	ts' iyaxɔ: zh, ng, kj, chj  Ra xɔɽɽji ye chjuu  Ra xɔɽruji ye jñaa  Ra sɔɽɽji jango b'ezhi ye pezhe  Ra jñusɽɽji ye nguɛnrra  Jñaa: mi, in ts' iyaxɔ: ng  zh  kj  chj	Lectura de palabras.  Lectura de frases.  Operaciones de resta.  Lectura y escritura de palabras y frases.  Números del 1 al 40.  Restas.

Objetivo	Actividades
<p>Leerá un texto.</p> <p>Leerá y escribirá palabras con zh, ng, kj, chj.</p> <p>Realizará complementación de frases y oraciones.</p> <p>Aplicará los adjetivos posesivos: mi, tu, su, nuestro.</p> <p>Repasará los números del 1 al 30.</p> <p>Identificará los números del 31 al 40.</p> <p>Escribirá y leerá números del 31 al 40.</p> <p>Realizará operaciones de resta.</p> <p>Comprenderá la importancia de saber restar y sumar.</p> <p>Efectuará restas de una cifra.</p>	<p>Platique un cuento y coméntelo.</p> <p>El alfabetizador lea el texto y el adulto lo repita.</p> <p>Identifique los posesivos:mi, tu, tus, nuestros,del español; i, ih, mi en jñatrho.</p> <p>Identifique los números del 31 al 40.</p> <p>Escribirá y leerá números del 1 al 40.</p> <p>Realice operaciones de sumas y restas.</p> <p>Efectué restas con apoyo de imagen.</p> <p>Dictado de palabras y frases.</p> <p>Dictado de números, restas y sumas.</p> <p>Identifique entre los cartones las letras zh, ng, kj, chj,forme palabras y las lea.</p> <p>Escriba y lea palabras, frases y oraciones usando las consonantes aprendidas.</p> <p>Escriba un cuento breve o una creencia.</p>

Tiempo	Tema	Leción 11	Contenido Jñat'jo	Contenido en Español
2 semanas	<p>El comercio</p> <p>Lectura de números del 1 al 50</p> <p>Restas y sumas</p>	<p>Ne b ota o nrrømu ts'ich'a ts'imø El señor mestizo compró cinco borreguitos.</p>	<p>ts'iyaxu: t, nrr, ts, tr b'ezhe 40 a nu 50 ye nguønrra.</p>	<p>Lectura de palabras, frases y oraciones.</p> <p>Escritura de palabras en aumentativo o diminutivo.</p> <p>Aplicación de problemas de restas y sumas de dos cifras.</p> <p>Número del 41 al 50.</p> <p>Operaciones de sumas y restas de 2 cifras.</p>



Objetivo	Actividades
<p>Identificará las consonantes: t, nrr, tr, ts'.</p> <p>Leerá y escribirá palabras, frases y oraciones con las consonantes mencionadas.</p> <p>Conocerá el uso de las partículas para diminutivo y aumentativo ts'i y tr'a.</p> <p>Repasará números del 1 al 40.</p> <p>Escribirá números del 41 al 50.</p> <p>Ejercitará operaciones de sumas y restas de 2 cifras.</p> <p>Realizará sumas y restas.</p>	<p>Platique acerca del comercio.</p> <p>Lea el texto en jñatrho y en español.</p> <p>Escriba en jñatrho y en español palabras, frases y oraciones identificando las consonantes: t, nrr, tr, ts'.</p> <p>Lea y escribirá frases y oraciones en que se aplique las partículas ts'i y tr'a.</p> <p>Lea y escriba palabras en español usando el diminutivo y aumentativo.</p> <p>Repase números del 1 al 40.</p> <p>Identifique los números del 41 al 50.</p> <p>Escriba y lea números del 1 al 50.</p> <p>Realice ejercicios de sumas y restas de 2 cifras.</p> <p>Dictado de palabras, frases y oraciones con las consonantes conocidas en esta lección.</p> <p>Dictado de operaciones de sumas y restas.</p> <p>Lea el texto en jñatrho y en español coméntelo.</p> <p>Del texto leído identifique las palabras con las consonantes: ts', ts, nrr, tr'.</p> <p>Lea palabras con estas consonantes.</p>

Tiempo	Tema	Lección 11	Contenido J'hatrjo	Contenido en Español
Tiempo	Tema	Lección 12	Contenido J'hatrjo	Contenido en Español
2 semanas	Las fiestas. La danza. El comercio	Ne b'ezo k'el patr'o d'aja jmicha a jmil kja mbaxkua	Lectura de sílabas.  Lectura de palabras, frases, oraciones y textos.  Escritura de palabras con d', jm, mb.	Lectura de palabras y frases. Escritura de palabras y oraciones. Lectura y comentarios de texto. Lectura y escritura de frases con los pronombres personales yo, tú, él, nosotros, ellos. Ejercicios de suma y resta Números del 51 al 100. Repaso de lectura y escritura de números del 1 al 50. Sumas y restas de dos cifras.

Tiempo	Tema	Lección 11	Contenido Jñat'jo	Contenido en Español
Tiempo	Tema	Lección 12	Contenido Jñat'jo	Contenido en Español
2 semanas	Las fiestas. La danza. El comercio	Ne b'əzo k'ə pətr'ə d'əja jmicha a jmii kja mbaxkua	Lectura de sílabas.  Lectura de palabras, frases, oraciones y textos.  Escritura de palabras con d', jm, mb.	Lectura de palabras y frases. Escritura de palabras y oraciones. Lectura y comentarios de texto. Lectura y escritura de frases con los pronombres personales yo, tú, él, nosotros, ellos. Ejercicios de suma y resta Números del 51 al 100. Repaso de lectura y escritura de números del 1 al 50. Sumas y restas de dos cifras.

Tiempo	Tema	Lección 13	Contenido J'at'ro	Contenido en Español
3 semanas	Medio ambiente y Recursos naturales.	<p>kja ne kjezhe kuatr'a ts'icha'a nzhəjɲə</p> <p>En el vestido lleva ella bordadas cinco flores</p>	<p>Ts'iyaxɲ: ch, nzh.</p> <p>Lectura del texto.</p> <p>Lectura de palabras identificando las consonantes ch', ngh.</p> <p>Escritura y lectura de palabras, oraciones textos con estas consonantes.</p>	<p>Lean y comenten el texto. Identifiquen palabras con: ch', nzh.</p> <p>Lectura y escritura de palabras.</p> <p>Completar números de 10 en 10 al 200.</p> <p>Realice operaciones de sumas y restas.</p>

Objetivo	Actividades
<p>Platicará acerca de la confección de prendas de lana.</p> <p>Leerá y escribirá frases y oraciones con ch, nzh.</p> <p>Escribirá nuevas frases y oraciones.</p> <p>Redactará un texto relatando su propia experiencia.</p> <p>Contará y escribirá una pequeña leyenda de su comunidad.</p> <p>Repasará la lectura y escritura de la numeración decimal del 1 al 100.</p> <p>Identificará números del 100 al 200.</p> <p>Realizará nuevos ejercicios de sumas y restas.</p>	<p>Platiqué acerca de los bordados y los diseños que realizan las mujeres en sus tejidos.</p> <p>Redacte un texto breve de su propia iniciativa acerca de los bordados.</p> <p>Que redacte una leyenda de su comunidad.</p> <p>Elabore un texto sencillo sobre su comunidad.</p> <p>Que identifique la numeración decimal del 1 al 200.</p> <p>Realice sumas y restas.</p>

**Mazahua. Asesor. MIBES 1**  
***Instructivo del Alfabetizador***

se terminó de imprimir  
en el mes de octubre del 2010,  
en los talleres de

Impresora y Encuadernadora Progreso, S. A. de C. V.  
Calz. San Lorenzo 244; 09830 México, D. F.  
El tiraje consta de 200 ejemplares.



UNUTRJOJI GA KJANU DYA KJOTR'UJI TR'OPJU  
DISTRIBUCIÓN GRATUITA